

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansión Comercial
Band: - (1964)
Heft: 2

Artikel: Monsieur
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-796884>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Monsieur



« PKZ », BURGER-KEHL & CO. AG., ZURICH

Pardessus d'hiver mode, brun forestier, en laine et alpaga
 Fashionable forest brown winter coat in wool and alpaca
 Abrigo de moda para invierno en lana y alpaca, de color « brun forestier »
 Modischer Wintermantel aus Wolle und Alpaka, in « brun forestier »
 Farbe

Costume droit en peigné de laine, brun forestier
 Fashionable single breasted worsted suit in « brun forestier » colour
 Vestido de moda de estambre de lana en color « brun forestier »
 Modischer Einreihler aus reinem Kammgarn, in « brun forestier » Farbe
 Photos F. Guniat





«McGREGOR», MODES & LOISIRS S.A.,
SCHÖFTLAND

Chemise de loisirs avec originale garniture
contrastante

Leisure shirt trimmed with an original stripe in
contrasting colour

Camisa para el solaz con adornos original
haciendo contraste

Freizeit Hemd mit einem originellen kontrast-
farbigen Streifen

Photo Jack Malaise



«McGREGOR», MODES & LOISIRS S.A.,
SCHÖFTLAND

Jaquette de yachting hydrofugée, en coton et
«Térylène», blanche à garniture marine; se fait
aussi en couleurs inversées

Cotton and «Terylene» water repellent yachting
jacket in white with navy blue stripes; also
available with the colours reversed

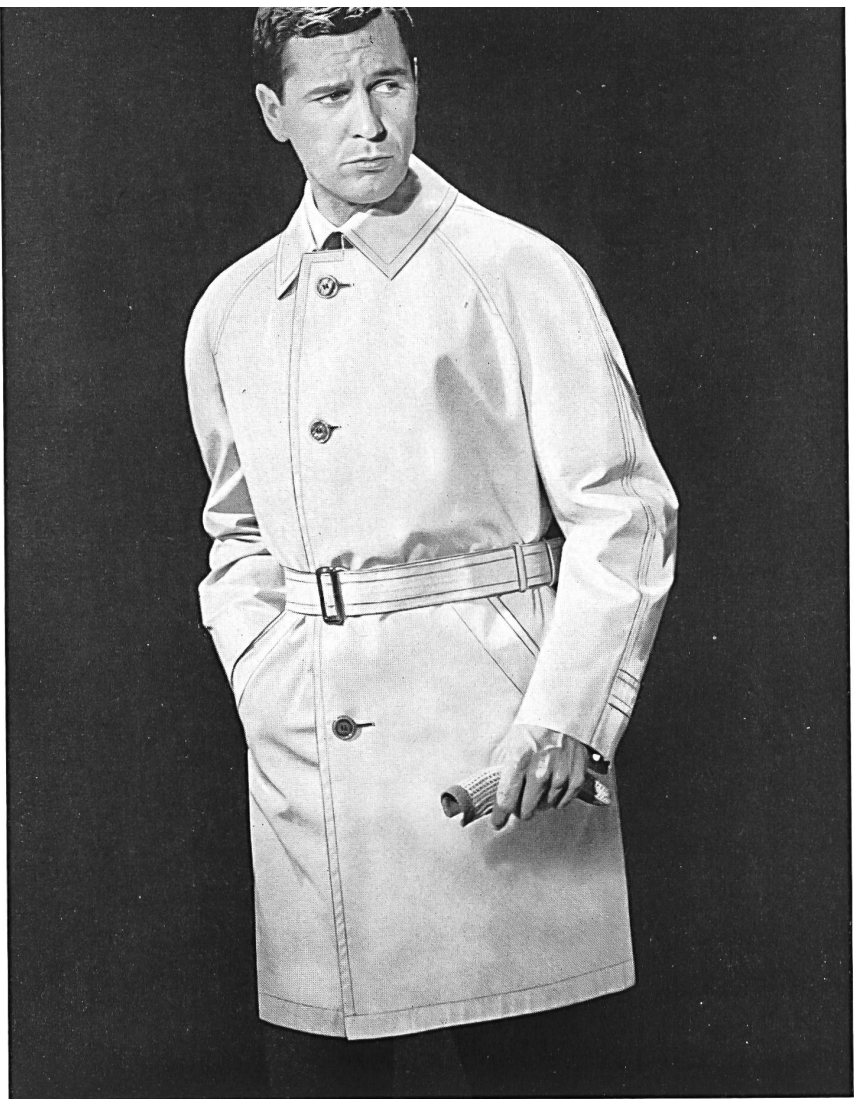
Chaqueta blanca de yachting hidrofugada, de
algodón y «Terylene», con guarnición azul
marino; se hace también con los colores invertidos

Baumwoll und «Terylene» imprägnierte
Yachting-Jacke in weiss mit Marine-Streifen;
erhältlich auch in Marine mit weissen Streifen

Photo Kurt Kriewall

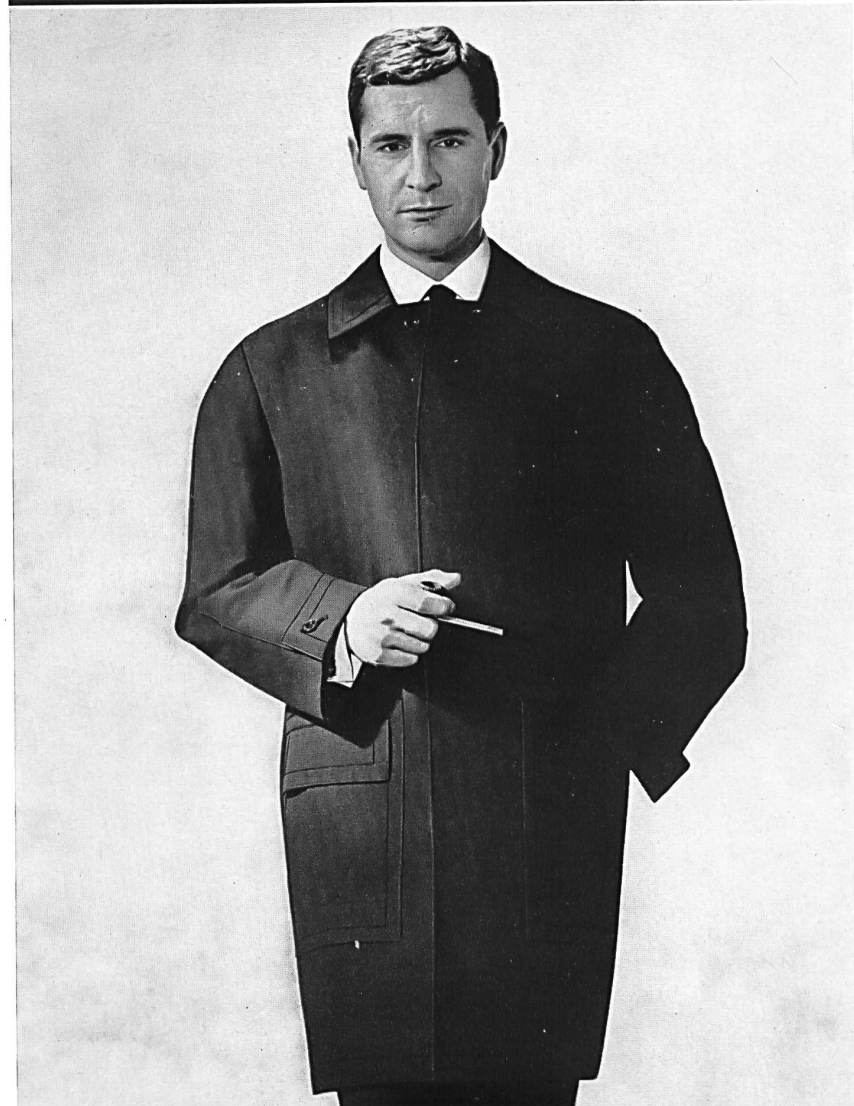
STOFFEL S.A., SAINT-GALL

Imperméable en Aquaperl 100 SL Stoffels à finissage Scotchgard avec intéressante coupe (col et poches) et deux grandes poches intérieures
Raincoat in Stoffel's Aquaperl 100 SL with Scotchgard finish with interesting cut (collar and pockets) and two big inside pockets
Impermeable in Stoffels Aquaperl 100 SL con acabado Scotchgard; con interesante hechura (cuello y bolsillos) y dos bolsillos interiores grandes
Regenmantel aus Stoffel's Aquaperl 100 SL mit Scotchgard Ausrüstung mit interessantem Schnitt (Kragen und Taschen) und zwei grossen Innentaschen
Modèle « Strellson », Fried. Straehl & Co. S.A., Kreuzlingen



STOFFEL S.A., SAINT-GALL

Imperméable noir en Aquaperl Stoffels à finissage Scotchgard; remarquer les détails originaux au col, aux poignets et aux poches
Black raincoat in Stoffel's Aquaperl with Scotchgard finish; notice the original details on collar, cuffs and pockets
Impermeable negro in Stoffels Aquaperl con acabado Scotchgard; adviértase los originales detalles en el cuello, los puños y los bolsillos
Schwarzer Regenmantel aus Stoffels Aquaperl mit Scotchgard Ausrüstung; man merke die originelle Ausführung am Kragen, an den Ärmelenden und Taschen
Modèle « Strellson », Fried. Straehl & Co. S.A., Kreuzlingen





« LUTTEURS »,
 LES FILS FEHLMANN S. A., SCHÖFTLAND
 Frais ensemble d'été en coton combiné avec tissu poreux
 Cool summer suit in cotton combined with porous fabric
 Conjunto fresco para verano, de algodón combinado con tejido poroso
 Kühles Baumwoll-Sommer-Ensemble mit porösem Gewebe
 Photo Kurt Kriewall



« LUTTEURS »,
 LES FILS FEHLMANN S. A., SCHÖFTLAND
 Chemise-veste de coton pour les jours chauds, avec amusante garniture de couleur
 Loose cotton shirt for hot summer days with attractive edging
 Camisa chaqueta de algodón para los días calurosos, con divertido adorno en color
 Baumwollene Chemisette für heisse Tage mit amüsanten Bordüren-Garnitur
 Photo Kurt Kriewall